

LUIS MIGUEL DE ZULATEGI

CUATRO CANCIONES VASCAS

Z782.5

Z946

G12A

2 732.5
2946 GIZA
E1.2 2

"Etxe-saria" (La alhaja de la casa) - Canción festiva.

"Scaska-Uruma" (Arrullo) - Canción cunera.

"Bentan gogoa" (En la venta el pensamiento) - Canción amorosa.

"Euzko dantzara" (A la danza vasca) Espata-dantza.

UNIVERSIDAD
Abierta al mundo
Biblioteca Sala Patrimonial

Lema:

Euzko-eresiaren alde.

2 2

Allegro "Etxe-saria" (La alhaja de la casa) Canción festiva.

Sopranos *mf* Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko

Contraltos *mf* Nik ba ditut iru makur, asko

Gen. 1^{os}

Gen. 2^{os}

Baritonos

Bajos

nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko

nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko

mf Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e- re. Nik ba ditut iru makur, asko

mf Nik ba ditut iru makur, asko

nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko
 nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko
 nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko
 nuke bat ere. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat ere. Nik ba ditut iru makur, asko
 Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat ere. Nik ba ditut iru makur, asko

2

nuke bat e-re. ditut iru makur, asko nuke bat e-re asko nuke nikbat e-re asko
 nuke bat e-re. ditut iru makur, asko nuke bat e-re asko nuke nikbat ere asko
 nuke bat e-re. ditut iru makur, asko nuke bat e-re asko nuke nikbat ere asko
 nuke bat e-re. ditut iru makur, asko nuke bat e-re asko nuke nikbat ere asko
 nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat ere asko nuke nikbat ere asko
 Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat ere asko nuke nikbat ere

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The score consists of six staves. The lyrics are: "nuke nik bat e-re nik bat e-re nik bat e-re nik bat e-re nik bat e-re nik bat e-re". The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Dynamics include *pp*, *mf*, and *crese.* (crescendo).

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The score consists of six staves. The lyrics are: "nik bat e-re, a- a- a- a- a- a- i-ru ma-kur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut i-ru". The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Dynamics include *mf*, *aup!* (accrescendo), and *p* (piano).

nik bat e-re Nik ba ditut i-ru ma-kur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut i-ru

a! a zer etxe sari- a! ardo-e- dale, ta joku- lari ardo e-
a! a zer etxe sari- a! ardo-e- dale, ta joku- lari ardo e-
a! a zer etxe sari- a! ardo e- dale ta joku- lari ta joku- lari, ardo e-
a! a zer etxe sari- a! ardo e dale ta jokulari, ardo e-
a! a zer etxe sari- a! ardo e dale, ardo e dale, ta jokulari, ta jokulari, ardo e-

a! a zer etxe sari- a! ardo e- dale, ardo e dale, ta joku- lari, ta jokulari, ardo e-
dale, ardo e- dale, ardo e- dale, ardo e- dale, joku- lari ez e- gin nai bea- rik, ardo e-
dale, ardo e- dale, ardo e- dale, ardo e- dale, joku- lari ez e- gin nai bea- rik, ardo e-
dale, ardo e- dale, ardo e- dale, ardo e- dale, jokulari ez egin nai bea rik. Nik ba-
dale, ardo e- dale, ardo e dale, I tempo Nik, ba
dale, ardo e- dale, ardo e- dale, Nik ba ditut iou makur, asko nuke bat ere, ardo e-
dale, ardo e- dale, ardo e dale, Nik ba ditut iou makur, asko nuke bat ere, ardo e-

dale, ardo e- dale, ardo e dale, Nik ba ditut iou makur, asko nuke bat ere, ardo e-

Handwritten musical score for the first system, consisting of six staves. The lyrics are written below the notes.

dale, joku-lari, ez e-gin nai bea-rik. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-

dale, joku-lari, ez e-gin nai bea-rik.

ditut iru makur, asko nuke bat ere.

ditut iru makur, asko nuke bat ere.

dale, joku-lari, ez e-gin nai bea-rik.

dale, joku-lari, ez e-gin nai bea-rik.

Handwritten musical score for the second system, consisting of six staves. The lyrics are written below the notes.

re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-

Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-re. Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-

Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-

Nik ba ditut iru makur, asko nuke bat e-

Largo

I tempo

Handwritten musical score for the first system, featuring six vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "xoak e- rukari erukari - a beardik ardo e- dale, joku lari, a xer". The tempo is marked "Largo".

Handwritten musical score for the second system, featuring six vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "etxe sari- a! a xer etxe sari- a! nuke bat e- re. A xer etxe sari- a!". The tempo is marked "I tempo".

Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The score is written on five staves. The vocal line (top staff) includes the lyrics: "lo lo lo lo lo lo lo ein, maitetxu, lo ein, lastana, luidian ama do-". The piano accompaniment features various rhythmic patterns, including triplets and slurs. The tempo marking "accel. poco" is written above the final measure of this section.

Handwritten musical score for the second section of the piece. The score is written on five staves. The vocal line (top staff) includes the lyrics: "zun artean lo ein lo ein maitetxu". The piano accompaniment features various rhythmic patterns, including triplets and slurs. The tempo marking "rit." is written above the first measure, and "tenuto e piano" is written above the second measure. The tempo marking "legato molto" is written above the piano part in the final measure of this section.

sf sf simile

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with notes and slurs, and the word "hum" written below it. The second staff is a vocal line with notes and slurs, and the word "hu" written below it. The third and fourth staves are piano accompaniment with notes and slurs, and the word "hu" written below them. The fifth staff is a piano accompaniment line with notes and slurs, and the word "hu" written below it. The first two measures are marked with *sf* (sforzando), and the remaining three measures are marked with *simile* (simile).

5

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with notes and slurs, and the word "hum" written below it. The second staff is a vocal line with notes and slurs, and the word "hu" written below it. The third and fourth staves are piano accompaniment with notes and slurs, and the word "hu" written below them. The fifth staff is a piano accompaniment line with notes and slurs, and the word "hu" written below it. The first measure is marked with a large number "5". The final measure of the system is marked with *cresc.* (crescendo) in several places, indicating a gradual increase in volume.

smorzando hasta el fin

perdendosi

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "lo ein, maitetxu, lo ein, lastana" followed by "lo lo hum hum". The second and third staves are piano accompaniment for the right hand, with "hu" markings. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the left hand, also with "hu" markings. The first two measures of the vocal line have a "3" above them, indicating a triplet. The tempo marking "smorzando hasta el fin" is at the top left, and "perdendosi" is at the top right.

Handwritten musical score for the second system, consisting of five staves. The top staff is a vocal line with a "PPP" marking. The second, third, fourth, and fifth staves are piano accompaniment for the right and left hands, with "hum" markings. The system ends with a double bar line.



Abierta al mundo
Biblioteca solo patrimonio

Bentan gogoa" (En la venta el pensamiento)

Canción amorosa.

Andante sostenuto

Sopranos
Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere gogo-a — bentako arosa

Contraltos
Benta-tik, ben-ta-ra, ben-tan gogo-a, — ben-tan

Gen. 1^{os}
Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere gogo-a — bentako arosa

Gen. 2^{os}
Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere gogo-a — bentako arosa

Baritonos
Benta-tik, ben-ta-ra, ben-tan gogo-a — ben-tan

Bajos
Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere gogo-a, — bentako arosa

krabeli-netan artu det amo-ri-o-a. — hu — hu — hu

ar-tu det a-mo-ri-o-a. — hu — hu — hu

krabeli-netan artu det amo-ri-o-a. — hu — hu — hu

krabeli-netan artu det amo-ri-o-a. — Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere

ar-tu det a-mo-ri-o-a. — hu — hu — hu

krabeli-netan artu det amo-ri-o-a. — hu — hu — hu

Handwritten musical score for the first system, consisting of six staves. The lyrics are: "Bentatik nator, bentara noa, bentan da nere gogo-a bentako arosa krabelinetan". The music is written in a single system with a common time signature. The first staff is marked with a forte 'f' dynamic. The second staff has a 'RE' annotation under the word 'noa'. The fifth staff is marked with a forte 'f' dynamic. The sixth staff is marked with a forte 'f' dynamic.

Handwritten musical score for the second system, consisting of six staves. The lyrics are: "ar-tu det amo-ri-o a. Extakit xer dan, nere maite-a, ene aspaldiko bizi-a". The music is written in a single system with a common time signature. The first staff is marked with a forte 'f' dynamic. The second staff is marked with a forte 'f' dynamic. The third staff is marked with a forte 'f' dynamic. The fourth staff is marked with a forte 'f' dynamic. The fifth staff is marked with a forte 'f' dynamic. The sixth staff is marked with a forte 'f' dynamic.

allarg. molto e forte

Handwritten musical score for a choir, consisting of seven staves. The lyrics are in Indonesian. The score is divided into three measures. The first measure contains the lyrics "gurina sutan oi dan bezala". The second measure contains "urtu zait gorputr guzi - a.". The third measure contains "ur - tu zait gorputr guzi - a.". The music is written in a single system with a common time signature. The notation includes treble and bass clefs, and various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are written below the corresponding staves.

Staff	Measure 1	Measure 2	Measure 3
1	gurina sutan oi dan bezala	urtu zait gorputr guzi - a.	
2	gurina sutan oi dan bezala	urtu zait gorputr gu - xi - a.	
3	gurina sutan oi dan bezala	urtu zait gorputr guzi - a.	
4	gurina sutan oi dan bezala	ur - tu zait gorputr guzi - a.	
5	gurina sutan oi dan bezala	ur - tu zait gorputr guzi - a.	
6	gurina sutan oi dan bezala	ur - tu zait gorputr guzi - a.	
7	gurina sutan oi dan bezala	urtu zait - gorputr guzi - a.	



Abierta al patrimonio

"Euzko-dantzara" (A la danza vasca)

Sopranos

Contraltos

Gen. 1^{oa}

Gen. 2^{oa}

Baritones

Bajos

luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landara. Tambo-lin-otsak ondo

luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landara. Tambo-lin-otsak ondo

luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landara. Tambo-lin-otsak ondo

luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-m. Tambo-lin-otsak ondo

Con brio

(1) luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

entzunaz quazan gurti-jok dantzara. luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

entzunaz quazan gurtijok dantzara. luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

entzunaz quazan gurti-jok dantzara. luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

entzunaz quazan gurtijok dantzara. luaran mutilak, quazan neskatzak lore-tan dagon landa-

(1) Las notas pequeñas no deben suprimirse. Se escriben así por des-tacar el canto.

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurti-jok dantrara.

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantrara. *mf* Begi-artian ala-

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantrara. *f* Begi-artian ala-

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantrara. *mf* Begi-arti-an ala-

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantrara. *mf* Begi-artian ala-

ra. Tambo-lin-otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantrara. *mf* Begi-artian ala-

ya dabil gasta-ruaren dirdi-rar: agu-re zarren esku-artian txalo dabiltra dardaraz. *mf* Begi

ya dabil gasta-ruaren dirdi-rar: txalo dabiltra dardaraz. *f* Begi

ya dabil gasta-ru-aren dirdi-rar: agu-re zarren esku-artian txalo dabiltra dardaraz. *mf* Begi

ya dabil gasta-ru-aren dirdi-rar: agu-re zarren esku-arti-an txalo dabiltra dardaraz. *mf* Begi

ya dabil gasta-ruaren dirdirar: agu-re zarren esku-arti-an txalo dabiltra dardaraz. *mf* Begi

artian ala-ya dabil gartaru aren dirdi-raz: agure zaren esku-artian txalo dabiltra darda-

arti-an ala-ya dabil gartaru aren dirdiraz: agure zaren esku artian txalo dabiltra darda-

artian ala-ya dabil gartaru aren dirdi-raz: agure zaren esku-artian txalo dabiltra darda-

arti-an ala-ya dabil gartaru-aren dirdi-raz: agu-re zaren esku-artian txalo dabiltra darda-

arti-an ala-ya dabil gartaru-aren dirdi-raz: agu-re zaren esku-artian txalo dabiltra darda-

artian, ala-ya dabil gartaru aren dirdi-raz: agure zaren esku artian txalo dabiltra darda-

raz. Guaran mutilak, guaran neskatzak loretan dagon landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran

raz. Guaran mutilak, guaran neskatzak loretan dagon landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran

raz. Guaran mutilak, guaran neskatzak loretan dagon landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran

raz. Guaran mutilak, guaran neskatzak loretan dagon landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran

raz. Guaran mutilak, guaran neskatzak loretan dagon landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran

gurtijok dantrara.

gurtijok dantrara.

gurtijok dantrara.

gurtijok dantrara. luaran mutilak, guaran neskatrak aizer bulara betetzen. Neskatrai oreik senar-

gurtijok dantrara. luaran mutilak, guaran neskatrak aizer bulara betetzen. Neskatrai oreik senar-

gurtijok dantrara. luaran mutilak, guaran neskatrak aizer bulara betetzen. Neskatrai oreik senar-

gurtijok dantrara. luaran mutilak, guaran neskatrak aizer bulara betetzen. Neskatrai oreik senar-

gurti-jak dantra tairi-molara neke-kardabak kentzeke. Feiru

gurti-jak dantra tairi-molara neke-kardabak kentzeke. Feiru

gai bila dantrara eldu zaitere. gurti-jak dantra tairi-molara neke-kardabak kentzeke. Feiru

gai bila dantrara eldu zaitere. gurti-jak dantra tairi-molara neke-kardabak kentzeke. Feiru

gai bila dantrara eldu zaitere. gurtijak dantra tairi-molara neke-kardabak kentzeke. Feiru-

la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *lsuaran mutilak, guaran neskatzak airez bulara bete*
 la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *airez bulara bete*
 la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *airez bulara bete*
 la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *airez bulara bete*
 la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *lsuaran mutilak, guaran neskatzak airez bulara bete*
 la-otsak geugana dator maite - penak arintzeko. *lsuaran mutilak, guaran neskatzak airez bulara bete*

tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere.
 tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere. *Bezi - artian alaya dabil garta*
 tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere. *Bezi - artian ala ya dabil garta*
 tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere. *lsuelti jok dantra tsirimolara neke*
 tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere.
 tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere.

tren. Neskatzar oreik senargai bila dantrara eldu raitere.

ruaren diridi- rari: agu- re zaren esku- artian txalo dabiltra dardaraz. *luaran mutilak, quazan*
 kardalak kentzeko. Txirula- otsak gungana dator maite- penak arintzeko. *luaran mutilak, quazan*
luaran mutilak, quazan
luaran mutilak, quazan

neskatzak lore- tan dagon landara. Tambolin- otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantzara. *geure*
 neskatzak lore- tan dagon landara. Tambolin- otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantzara. *geure*
 neskatzak loretan dagon landara. Tambolin- otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantzara. *geure*
 neskatzak loretan dagon landara. Tambolin- otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantzara. *geure*
 neskatzak loretan dagon landara. Tambolin- otsak ondo entzunaz quazan gurtijok dantzara. *geure*

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén pore-an. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén pore-an. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén pore-an. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén pore-an. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik ertago ludi oso

an. *mf* meno Dantza oneizek lako dantzarik erta-

an. *mf* leure lu'ean dantrea dabil gorputz ederén pore-an. Dantza oneizek lako dantzarik erta-

an. *mf* leure lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik erta-

an. *mf* leure lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik erta-

an. *mf* leure lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik erta-

an. leure lu'ean dantrea dabil gorputz ederén porean. Dantza oneizek lako dantzarik erta-

Handwritten musical score for the first system, consisting of five staves. The lyrics are: "go ludi oso-an. Luaran mutilak, guaran neskatsak loretan dagou landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran". The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like *f*.

Handwritten musical score for the second system, consisting of five staves. The lyrics are: "go ludi oso-an. Luaran mutilak, guaran neskatsak loretan dagou landara. Tambolin-otsak ondo entzunaz guaran". The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like *f*. A watermark for "UNIVERSITAT DE VALÈNCIA" is visible in the background.

Handwritten musical score for the third system, consisting of five staves. The lyrics are: "gurtijok dantrara guaran gurtijok dantrara qua ran gur-tijok dan-trara." The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like *ff*. A watermark for "UNIVERSITAT DE VALÈNCIA" is visible in the background.